

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

«О реализации некоторых положений Закона «О санитарной безопасности пищевой продукции»

ПРАВИТЕЛЬСТВО

В соответствии с:

Законом № 32/2001/QН10 от 25 декабря 2001г. «О правительстве»;

Законом № 12/2003/PL-UBTVQH11 от 26 июля 2003г. «О санитарной безопасности пищевой продукции»;

По предложению министра здравоохранения

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Глава 1.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Область регулирования.

Данное Постановление определяет порядок реализации некоторых положений Закона «О санитарной безопасности пищевой продукции», производственно-хозяйственную деятельность с продуктами питания, ответственность министерств, ведомств, народных комитетов всех уровней по государственному регулированию в сфере обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции, предотвращению и преодолению последствий отравления продукцией, распространения заболеваний посредством продуктов питания, контроль и надзор в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 2. Объект применения.

Данное постановление применяется в отношении государственных органов, экономических организаций, общественно-политических организаций, общественных организаций, профсоюзов, вооруженных подразделений граждан, семей, частных лиц Вьетнама и организаций, граждан зарубежных государств, занимающихся производственно-хозяйственной деятельностью, использующих пищевую продукцию во Вьетнаме; в случае если имеются международные конвенции или другие соглашения, то применяются положения этих конвенций.

Статья 3. Права и обязанности потребителей.

1. Потребитель имеет право:

- а) использовать, выбирать безопасные продукты питания и услуги по снабжению пищевой продукцией;
- в) получать информацию о санитарной безопасности пищевой продукции, о способе безопасного потребления продуктов питания;
- с) в соответствии с действующим законодательством получать возмещение ущерба в случае употребления продукции, не соответствующей нормам санитарной безопасности;
- д) вносить предложения по формированию политики, законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции во время их вынесения на обсуждение.

2. Потребитель обязан:

- а) самостоятельно заботиться о своей безопасности в процессе потребления пищевых продуктов и использования услуг по снабжению ими;
- в) выполнять требования инструкций по безопасному использованию пищевой продукции;
- с) не использовать продукты и не пользоваться услугами, наносящими ущерб своему здоровью и здоровью окружающих;
- д) бдительно сообщать в ближайший орган здравоохранения о случаях отравления продуктами питания и распространения заболевания через пищевую продукцию;
- д') выявлять, обжаловать действия, нарушающие законодательство по санитарной безопасности пищевой продукции.

Глава II.

САНИТАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ В ПРОИЗВОДСТВЕННО-ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИЕЙ

Раздел 1. УСЛОВИЯ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 4. Условия, обеспечивающие санитарную безопасность пищевой продукции.

Организации, семьи, частные лица Вьетнама, организации и частные лица других государств в своей производственно-хозяйственной деятельности с продуктами питания должны обеспечить условия, соответствующие нормам законодательства о санитарной безопасности пищевой продукции:

1. К основным условиям относятся:

- а) территория, окружающая среда;
- в) требования к проектированию, размещению производства;
- с) архитектура производственных зданий;
- д) система водоснабжения;
- д') система снабжения льдом;
- е) система снабжения паром;
- г) воздухозабор;
- h) система канализации;
- і) охрана труда;
- к) санузлы.

2. Условия, связанные с оборудованием, инструментами включают в себя:

- а) Средства мытья и дезинфекции;
- в) стерилизованная вода;
- с) оборудование по борьбе с вредными насекомыми и животными;
- д) оборудование и инструменты для контроля за качеством;
- д') оборудование и инструменты для переработки, упаковки, хранения, перевозки.

3. Условия, связанные с человеком:

- а) здоровье людей, занимающихся производственно-хозяйственной деятельностью с продуктами питания;
- в) знания, навыки в области санитарной безопасности пищевой продукции лиц, занимающихся производственно-хозяйственной деятельностью с продуктами питания.

Статья 5. Ответственность в сфере определения условий, обеспечивающих санитарную безопасность пищевой продукции:

- 1. Министерство здравоохранения несет ответственность за принятие общих требований к условиям санитарной безопасности пищевой продукции в соответствии со статьей 4 данного Постановления.
- 2. Отраслевые министерства и ведомства, в рамках компетенции обязанные осуществлять государственное регулирование в сфере санитарной безопасности пищевой продукции,

несут ответственность за принятие конкретных норм об условиях санитарной безопасности пищевой продукции, в соответствии с распоряжениями Министерства здравоохранения и требованиями другого законодательства в этой области.

Раздел 2. ПРОЦЕДУРА, ПОЛНОМОЧИЯ В ОБЛАСТИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ ПРИ ИМПОРТЕ, ЭКСПОРТЕ

Статья 6. Требования санитарной безопасности пищевой продукции при импорте.

Продукция, импортируемая во Вьетнам должна отвечать следующим требованиям:

1. Иметь сертификат о подтверждении заявленных стандартов продукции в соответствии со статьей 19 данного Постановления.
2. Иметь подтверждение о проверке и соответствии требованиям санитарной безопасности пищевой продукции, выданное компетентным государственным органом Вьетнама. Срок годности продовольственного сырья и пищевых добавок при импорте должен составлять не менее двух третей срока годности товара, указанного на упаковке, считая со дня ввоза продукции на территорию Вьетнама.
3. Продукты питания животного и растительного происхождения, не прошедшие переработку, должны иметь эпизоотический сертификат, выданный компетентными органами Вьетнама, соответствующий требованиям законодательства и международным конвенциям, подписанным или ратифицированным СРВ.

Статья 7. Принципы контроля за обеспечением санитарной безопасности импортной пищевой продукции:

1. Любое сырье и химические вещества, используемые в производстве, непосредственно контактирующая с пищевыми продуктами упаковка импортной пищевой продукции, пищевые добавки должны быть проверены на соответствие требованиям санитарной безопасности пищевой продукции.
2. Подлежат проверке на соответствие требованиям санитарной безопасности следующие виды пищевой продукции, не относящиеся к объектам импорта:
 - а) продукция, провозимая в ручной клади для личного потребления, подарки, дипломатическая и консульская почта в соответствии с действующим законодательством;
 - в) временно ввезенная повторно вывезенная продукция;
 - с) продукция, провозимая через территорию Вьетнама;
 - д) продукция, помещенная в таможенные склады временного хранения.
3. Пищевая продукция, соответствие требованиям санитарной безопасности которой подтверждено компетентными органами страны, подписавшей международную конвенцию по взаимопризнанию результатов деятельности по сертификации качества, системы управления качеством, может быть подвергнута проверке, если выявлены признаки нарушения положений вьетнамского законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции.
4. В отношении импортной продукции, имеющей сертификат соответствия стандартам, пищевой продукции организаций и частных лиц, занимающихся производственно-хозяйственной деятельностью и сертифицированных как имеющих систему управления качеством, соответствующую стандартам Вьетнама или международным стандартам, международным стандартам, применяемым во Вьетнаме, количество проверок соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции может быть уменьшено.
5. В отношении импортной продукции одного и того же наименования, имеющей один и тот же источник происхождения, если при пятикратной проверке подряд установлено соответствие ее требованиям санитарной безопасности, то впоследствии проверяются только документы, и компетентному государственному органу разрешается снижать частоту или сокращать содержание проверочных мероприятий, определенных в пунктах 2 и 3 статьи 11, и проверять только образцы любой по выбору партии этого товара.

6. В ходе проверок, если в документах выявлены признаки нарушений или выборочная проверка образцов показала несоответствие требованиям санитарной безопасности пищевой продукции, то компетентный государственных орган, применяет обычный режим проверки, установленный пунктами 1, 2 и 3 статьи 11.

Статья 8. Документы, необходимые для регистрации в целях проверки соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции.

Документы, необходимые для регистрации в целях проверки соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции, включают в себя:

1. Заявление на проведение проверки (по установленной компетентным государственным органом форме).
2. Заявление базовых стандартов организации, семьи, частного лица, импортирующих продукцию.
3. Законную копию коносамента (Bill of lading).
4. Законную копию счета (Invoice).
5. Законную копию Сертификата происхождения (Certificate of Origin).
6. Законную копию упаковочного листа (Packing list).
7. Законную копию внешнеторгового договора.
8. Сертификат результатов анализов (Certificate of analyses), выданный лабораторией или предприятием-производителем - для продукции с незаявленными стандартами.
9. Свидетельство о свободном обращении товара (Certificate of Free Sale), выданное компетентным органом страны производителя для продукции с незаявленными стандартами, имеющей повышенную опасность.

Статья 9. Обязанности организации, семьи, частного лица, импортирующих пищевую продукцию.

Организация, семья, частное лицо, импортирующие пищевую продукцию, (далее владелец) несут ответственность перед законодательством Вьетнама за санитарную безопасность импортируемой ими продукции и должны выполнять следующие требования:

1. Перед тем, как товар поступит на контрольно-пропускной пункт, владелец обязан обратиться в орган, контролирующий санитарную безопасность пищевой продукции (далее контролирующий орган) за регистрацией для проведения проверки соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции.
2. В определенный законодательством период времени после таможенной очистки товара владелец обязан предъявить товар вместе с оформленными таможенными документами и другими материалами в соответствии с требованиями законодательства в контролирующий орган для проведения проверки соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции на том месте, которое заявил владелец контролирующему органу.
3. Импортируемый товар может пройти таможенную очистку только в случае наличия регистрации на проведение проверки соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции и может быть пущен в обращение только после получения информации о соответствии требованиям санитарной безопасности.

Статья 10. Обязанности органа, контролирующего соблюдение требований санитарной безопасности импортной пищевой продукции.

1. После получения от владельца соответствующих законодательству регистрационных документов в течение максимум 3 дней контролирующий орган обязан выдать регистрационное свидетельство на проведение проверки соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции, после чего владелец может, совершив таможенную очистку, перевезти товар в место, имеющее все необходимые условия для хранения. После этого контролирующий орган проводит проверку в сроки, установленные законодательством для каждого вида пищевой продукции.

2. Контролирующий орган обязан проинформировать владельца о результатах проверки немедленно после получения ее результатов.

3. В случае, если товар не соответствует требованиям санитарной безопасности импортной продукции, он может быть извлечен, переработан или использован в других целях, уничтожен или реэкспортирован по решению компетентного государственного органа; контролирующий орган принимает решение о дальнейшей судьбе товара в соответствии с действующим законодательством.

Статья 11. Методы проверки соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции:

1. Проверка документов: должна проводиться в отношении каждой партии товара, прошедшего регистрацию для проведения проверки соблюдения требований санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Проверка внешнего вида: на соответствие с заявленными стандартами и государственными стандартами Вьетнама, соответствующими отраслевыми стандартами.

3. Лабораторные анализы: проводятся в соответствии с нормами министерства здравоохранения и других заинтересованных министерств и ведомств по каждому виду продукции, для чего составляется план анализов. При наличии подозрений на нарушение безопасности пищевых продуктов для проведения необходимых анализов контролирующему органу разрешается взять дополнительные образцы вне составленного плана.

4. По требованию контролирующего органа проводятся анализы по любым физическим, химическим и биологическим показателям.

Статья 12. Компетенция в области контроля за обеспечением санитарной безопасности пищевой продукции.

1. Министерство здравоохранения является головным министерством, координирующим деятельность других отраслевых министерств в области назначения органа контроля за обеспечением санитарной безопасности импортной пищевой продукции или поликлиники для медицинского осмотра рабочих в целях проведения соответствующих исследований.

2. Орган контроля за обеспечением санитарной безопасности импортной пищевой продукции, назначаемый в соответствии с пунктом 1 данной статьи, несет ответственность за осуществление контроля за обеспечением санитарной безопасности импортной пищевой продукции.

Статья 13. Контроль за обеспечением санитарной безопасности пищевой продукции, идущей на экспорт.

1. Продукция, идущая на экспорт, должна соответствовать требованиям санитарной безопасности продуктов питания в соответствии с законодательством страны импортера.

2. Отраслевые ведомства в соответствии с компетенцией несут ответственность за непосредственное исполнение документов, процедур, контрольных полномочий в области санитарной безопасности пищевой продукции, идущей на экспорт.

Раздел 3. ПРОЦЕДУРА, ПОЛНОМОЧИЯ ПО ВЫДАЧЕ СЕРТИФИКАТА СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ ПРЕДПРИЯТИЯМ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИМ ПРОИЗВОДСТВЕННО- ХОЗЯЙСТВЕННУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ С ПРОДУКТАМИ ПИТАНИЯ, ИМЕЮЩИМИ ПОВЫШЕННУЮ ОПАСНОСТЬ

Статья 14. Перечень пищевых продуктов имеющих повышенную опасность включает следующие группы:

1. Мясо и продукция из мяса.

2. Молоко и молочная продукция.

3. Яйца и продукты переработки из яиц.

4. Водные продукты в свежем и переработанном виде.

5. Все виды мороженого, льда, минеральной воды.
6. Энергетическая продукция, продукция с повышенным содержанием питательных веществ, пищевые добавки.
7. Готовая пища, напитки, приготовленные для прямого употребления.
8. Замороженная пищевая продукция.
9. Соевое молоко и продукты из сои.
10. Все виды зелени и овощей, корнеплодов, свежих фруктов, готовых к употреблению.

Статья 15. Процедура выдачи сертификата соответствия требованиям санитарной безопасности пищевой продукции предприятиям, осуществляющим производственно-хозяйственную деятельность с продуктами питания, имеющими повышенную опасность.

1. Организации, семьи, частные лица, занимающиеся производственно-хозяйственной деятельностью с продуктами питания, имеющими повышенную опасность, должны подать документы в компетентный государственный орган за получением сертификата соответствия требованиям санитарной безопасности пищевой продукции (далее – Сертификат) для своих предприятий.

2. К документам, необходимым для получения Сертификата, относятся:

- а) заявление о выдаче Сертификата;
- в) Свидетельство о регистрации предпринимательской деятельности (законная копия, если имеется);
- с) описание материальной базы, оборудования, инструментов, обеспечивающих соблюдение требований санитарной безопасности пищевой продукции, в соответствии с нормами компетентного государственного органа;
- d) обязательство соблюдать требования санитарной безопасности пищевой продукции по отношению к сырью пищевой продукции и продуктов питания, с которыми имеет дело предприятие;
- d') свидетельства здоровья владельца предприятия и лиц, непосредственно занимающихся производственно-хозяйственной деятельностью, в соответствии с нормами Министерства здравоохранения;
- е) свидетельства об образовании в области санитарной безопасности пищевой продукции владельца предприятия и лиц, непосредственно занимающихся производственно-хозяйственной деятельностью, в соответствии с нормами компетентного государственного органа.

3. После получения полного комплекта соответствующих законодательству документов компетентный государственный орган в течение 15 дней должен провести экспертизу, проверку на месте и выдать предприятию сертификат соответствия требованиям санитарной безопасности пищевой продукции.

В случае отказа в выдаче Сертификата необходимо четко указать причину.

Статья 16. Полномочия по выдаче Сертификата.

1. Министерство здравоохранения выдает сертификаты предприятиям, занимающимся производственно-хозяйственной деятельностью с энергетической продукцией, продукцией с повышенным содержанием питательных веществ, пищевыми добавками, минеральной водой.

2. Государственные органы здравоохранения, организованные Министерством здравоохранения в провинциях, городах центрального подчинения (Органы здравоохранения); народные комитеты в уездах и городских районах выдают сертификаты соответствия требованиям санитарной безопасности пищевой продукции предприятиям, осуществляющим производственно-хозяйственную деятельность с продуктами питания, имеющими повышенную опасность, за исключением видов продукции, указанных в пункте 1 данной статьи.

3. Компетентный государственный орган проверяет обеспечение санитарной безопасности пищевой продукции предприятия. Если предприятие не соответствует нормам санитарной безопасности, то он действует в соответствии с имеющимся законодательством.

Раздел 4. ЗАЯВЛЕНИЕ СТАНДАРТОВ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ В ОТНОШЕНИИ ПРОДУКЦИИ

Статья 17. Заявление стандартов санитарной безопасности пищевой продукции в отношении продукции (далее – заявление стандартов продукции).

1. Организации, частные лица, занимающиеся производственно-хозяйственной деятельностью с пищевой продукцией, имеющие регистрационное свидетельство, и представители компаний, иностранные фирмы при выводе продукции на потребительский рынок Вьетнама должны заявить стандарты продукции. Сертификат о принятии заявления стандартов продукции действителен в течение 3 лет со дня его выдачи компетентным государственным органом.

2. Организации, частные лица, занимающиеся производственно-хозяйственной деятельностью с пищевой продукцией, при регистрации хозяйственной деятельности должны заявить стандарты санитарной безопасности пищевой продукции и обязаны:

а) производить продукцию в точном соответствии с заявленными стандартами санитарной безопасности;

в) выполнять нормы в области санитарной безопасности пищевой продукции на своем предприятии и нести ответственность за извлечение, переработку, изменение назначения, уничтожение или реэкспорт продуктов питания, с которыми велась производственно-хозяйственная деятельность, не соответствующих стандартам санитарной безопасности.

Статья 18. Перечень документов для заявления стандартов:

1. Для продукции, произведенной в стране, перечень документов включает в себя:

а) 1 экземпляр заявления стандартов по установленной форме Министерства здравоохранения, к которому прилагаются 2 экземпляра заявлений стандартов, выпущенных предприятием (имеющих печать предприятия), имеющих следующее содержание: показатели внешнего вида, физические, химические, микробиологические показатели, содержание тяжелых металлов, пищевые добавки, срок хранения, способ применения и вид упаковки, процесс производства по образцу, определенному Министерством здравоохранения;

в) результаты исследования показателей качества, прежде всего, заявленных показателей санитарной безопасности, которые должны быть подтверждены Лабораторией или определены компетентным государственным органом. Для минеральной воды необходимы еще результаты исследования источника воды;

с) образцы с этикетками и наименованием или предполагаемым содержанием маркировки продукции в соответствии с законодательством о маркировке (с печатью предприятия);

d) материалы, подтверждающие право предприятия на законное использование промышленного объекта собственности, поддерживаемой государством (если имеются; обязательно, если у органа, принимающего документы, возникли подозрения в нарушении).

2. Для импортной продукции перечень документов включает в себя:

а) документы, указанные в подпункте «а» пункта 1 данной статьи;

в) результаты исследования качественного состава, прежде всего, заявленных показателей санитарной безопасности, проведенного производителем, имеющим сертификат чистого производства (GMP), или компетентным органом страны происхождения; если отсутствуют указанные выше результаты исследования, то должны быть результаты исследований контрольными органами или котирующейся во Вьетнаме Лабораторией.

с) наименование продукции и предполагаемое содержание маркировки продукции (с печатью импортера);

d) Свидетельство о свободном обращении товара (Certificate of Free Sale) или медицинский сертификат (Health Certificate), выданные компетентным органом страны происхождения, на пищевые добавки и другие вещества, используемые при производстве продукции.

3. Для энергетической продукции, продукции с повышенным содержанием питательных веществ, пищевых добавок, содержащих новые активные биологические добавки, в документах для заявления стандартов кроме того должны быть: сертификат о свободном обращении или медицинский сертификат; результаты лабораторных и клинических исследований или научные материалы, свидетельствующие о воздействии и безопасности продукции; результаты исследований качества, санитарной безопасности пищевой продукции, проведенных котирующейся во Вьетнаме Лабораторией или компетентным органом контроля, назначенным Министерством здравоохранения Вьетнама, или производителем, имеющим сертификат GMP (чистого производства) или HACCP (система анализа рисков и критические точки контроля). В случае отсутствия исследований, проведенных этими органами, используются результаты исследований, проведенных компетентными органами или Лабораторией, котирующейся в стране происхождения или в третьих странах.

Статья 19. Процедура приемки документов для заявления стандартов.

Министерство здравоохранения и компетентные органы здравоохранения, организованные Министерством здравоохранения (Органы здравоохранения) принимают документы для заявления стандартов в соответствии с действующим законодательством. В течение 15 дней с момента получения документов, эти органы должны их рассмотреть, и, если заявление стандартов продукции совершено в точном соответствии с действующими нормами, то подтвердить его сертификатом о подтверждении заявленных стандартов продукции и выдать предприятию 1 экземпляр оригинальных документов (имеющих печать Министерства здравоохранения или компетентного органа здравоохранения).

Предприятие инструктируется, о том, как нужно изменить документы для заявления стандартов, если содержание документов не отвечает требованиям законодательства о санитарной безопасности продукции.

Статья 20. Компетенция по подтверждению заявленных стандартов продукции.

1. Министерство здравоохранения подтверждает заявленные стандарты следующей продукции предприятия (производителя, импортера, представителя иностранного предприятия): минеральная вода, разлитая в бутылки, сигареты, энергетическая продукция, продукция с повышенным содержанием питательных веществ, пищевые и другие добавки, используемые в производстве пищевой продукции, сырье и продукция, прошедшая обработку высокой температурой.

2. Органы здравоохранения в провинциях, городах центрального подчинения подтверждают заявленные стандарты продукции предприятий, имеющих производственные базы на их территории в отношении продукции, не указанной в пункте 1 данной статьи.

Глава III

РЕГУЛИРУЮЩИЕ ФУНКЦИИ ГОСУДАРСТВА В ОБЛАСТИ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ И ОБЯЗАННОСТИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ И ПРЕОДОЛЕНИЮ ПОСЛЕДСТВИЙ ОТРАВЛЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ БОЛЕЗНЕЙ ЧЕРЕЗ ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ

Раздел 1. РЕГУЛИРУЮЩИЕ ФУНКЦИИ ГОСУДАРСТВА В ОБЛАСТИ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 21. Министерство здравоохранения:

1. Осуществляет нормотворческую деятельность или представляет на рассмотрение Правительству проекты нормативных документов, вырабатывает стратегию, проводит политику в области санитарной безопасности пищевой продукции, координирует деятельность заинтересованных министерств и ведомств по выработке юридических норм и подтверждению соответствия требованиям санитарной безопасности пищевой продукции, потребляемой внутри страны.
2. Является головным министерством, координирует деятельность заинтересованных министерств и ведомств по осуществлению политики государства в области санитарной безопасности пищевой продукции, обращаемой на внутреннем рынке, и импортной продукции, организует и осуществляет микробиологический и химический контроль за пищевой продукцией (включая все пищевые добавки).
3. Является головным министерством, координирует деятельность заинтересованных министерств и ведомств в области контроля, надзора за санитарной безопасностью пищевой продукции.
4. Является головным министерством, координирует деятельность заинтересованных министерств и ведомств по организации проведения научно-технологических исследований, подготовке, профессиональной переподготовке кадров, международного сотрудничества в области санитарной безопасности пищевой продукции; организует информационную, пропагандистскую деятельность по распространению знаний и законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 22. Министерство сельского хозяйства и развития села:

1. Осуществляет государственное регулирование в области санитарной безопасности пищевой продукции всего процесса выращивания, добычи, сбора, производства, переработки, убоя, хранения и транспортировки в соответствии с возложенными на него функциями вплоть до выпуска сельскохозяйственной продукции в обращение на рынок страны или на экспорт, регулирование ветеринарно-санитарного состояния пищевой продукции животного происхождения, ввозимой во Вьетнам.
2. Является головным министерством, координирует деятельность с Министерством здравоохранения по осуществлению управленческой деятельности в области санитарной безопасности пищевой продукции, определенной в пункте 1 данной статьи.

Статья 23. Министерство водного промысла:

1. Осуществляет государственное регулирование в области санитарной безопасности потребляемой в стране продукции водного промысла, всего процесса выращивания, добычи, переработки, хранения, транспортировки вплоть до выпуска продукции в обращение на внутренний рынок.
2. Осуществляет государственное регулирование в области санитарной безопасности в отношении пищевой продукции, идущей на экспорт, временно ввезенной повторно вывезенной пищевой продукции.
3. Является головным министерством, координирует деятельность с Министерством здравоохранения по осуществлению управленческой деятельности в области санитарной безопасности пищевой продукции, определенной в пунктах 1 и 2 данной статьи.

Статья 24. Министерство промышленности:

1. Осуществляет государственное регулирование в области санитарной безопасности пищевой продукции всего процесса ее производства предприятиями, находящимися в сфере его управления, в соответствии с возложенными на него функциями и задачами вплоть до того, как товар выходит в обращение на внутренний рынок или идет на экспорт.
2. Является головным министерством, координирует деятельность с Министерством здравоохранения по осуществлению управленческой деятельности в области санитарной безопасности пищевой продукции, определенной в пункте 1 данной статьи.

Статья 25. Министерство торговли:

1. Координирует с Министерством здравоохранения и другими заинтересованными министерствами и ведомствами регулируемую деятельность в отношении пищевой продукции, выпущенной в обращение на внутренний рынок в соответствии с возложенными на него функциями и задачами.
2. Во взаимодействии с другими заинтересованными министерствами и ведомствами осуществляет контроль и надзор в области санитарной безопасности выпущенной на рынок импортной пищевой продукции.
3. Является головным министерством, координирует деятельность с заинтересованными министерствами и ведомствами по выработке юридических норм в области регулирования услуг общественного питания, реализации живой и переработанной продукции, осуществляет контроль за исполнением этих норм.

Статья 26. Министерство науки и технологий:

1. Является головным министерством, координирует деятельность с Министерством здравоохранения и другими заинтересованными министерствами и ведомствами по выработке государственных стандартов Вьетнама в области пищевой продукции, определяет процесс сертификации предприятий, занимающихся производственно-хозяйственной деятельностью с пищевой продукцией, соответствующих стандартам качества.
2. Является головным министерством, координирует деятельность с Министерством здравоохранения и другими заинтересованными министерствами и ведомствами по выработке процедуры государственного контроля за качеством продуктов питания.

Статья 27. Министерство культуры и информации:

Взаимодействует с Министерством здравоохранения и другими заинтересованными министерствами и ведомствами в области информирования и пропаганды знаний и законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции; принимает решения о размещении рекламы продуктов питания.

Статья 28. Министерство финансов:

Является головным министерством, координирует деятельность с Министерством здравоохранения в области взимания взносов и пошлин в области санитарной безопасности пищевой продукции.

2. Взаимодействует с Министерством здравоохранения и отраслевыми министерствами и ведомствами деятельность в сфере контроля за импортом пищевой продукции в соответствии с таможенным законодательством и нормами настоящего Положения.

Статья 29. Народные комитеты всех уровней:

1. Обязаны во взаимодействии с компетентными органами, указанными в статьях 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 и 28, осуществлять государственное регулирование в области санитарной безопасности пищевой продукции на своей территории в течение всего процесса выращивания, сбора, вылова, добычи, убоя, переработки, хранения, транспортировки вплоть до того, как продукция дойдет до потребителя; осуществлять регулирование торговли продуктами питания и общественным питанием на улицах, рынках, туристических районах, ярмарках.
2. Руководят деятельностью по пропаганде, образованию, инструктированию исполнения требований законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции. Организуют контроль, надзор за выполнением законодательных норм в области санитарной безопасности пищевой продукции на своей территории.
3. Руководят органами, отраслевыми управлениями на местах, организуют строительство районов по безопасному производству, переработке сельскохозяйственной продукции, продуктов питания; привлекают общественность к участию в управлении, надзоре за соблюдением санитарной безопасности пищевой продукции на местах.

Раздел 2. ОБЯЗАННОСТИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ И ПРЕОДОЛЕНИЮ ПОСЛЕДСТВИЙ ОТРАВЛЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ БОЛЕЗНЕЙ ЧЕРЕЗ ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ

Статья 30. Народные комитеты всех уровней.

1. Народные комитеты всех уровней обязаны управлять и руководить деятельностью по обеспечению санитарной безопасности пищевой продукции, обращаемой на местных рынках.
2. В случае возникновения пищевых отравлений, выявления фактов распространения болезней посредством пищевых продуктов обязаны проводить расследование, принимать меры по своевременному преодолению и ликвидации последствий. В случае недостатка собственных возможностей народный комитет обязан доложить о случившемся в вышестоящий народный комитет и орган государственного управления, имеющий полномочия в области обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции, для совместного разрешения ситуации и полного преодоления последствий, вызванных пищевым отравлением или распространением болезни через пищевые продукты на своей территории.

Статья 31. Министерство сельского хозяйства и развития села и Министерство водного промысла.

1. Министерство сельского хозяйства и развития села и Министерство водного промысла обязаны управлять и руководить осуществлением производственной деятельности для обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции сельского хозяйства, продукции водного промысла перед выпуском ее в обращение на рынок.
2. В случае возникновения пищевых отравлений должны осуществлять взаимодействие с народными комитетами всех уровней, Министерством здравоохранения, заинтересованными министерствами и ведомствами в целях преодоления и ликвидации возникших последствий.

Статья 32. Министерство промышленности.

- Министерство промышленности обязано управлять и руководить производством и переработкой пищевой продукции на фабриках и предприятиях в целях выпуска на рынок продукции, соответствующей требованиям санитарной безопасности.
2. При возникновении пищевых отравлений обязаны осуществлять взаимодействие с народными комитетами всех уровней, Министерством здравоохранения, заинтересованными министерствами и ведомствами в целях преодоления и ликвидации возникших последствий.

Статья 33. Министерство здравоохранения.

1. Министерство здравоохранения обязано принимать отраслевые стандарты и нормы в области санитарной безопасности пищевой продукции, осуществлять контроль, надзор за их соблюдением, одновременно проводить расследование с целью определения предприятий, продуктов питания, пищи, ставших причиной отравления, а также организовывать скорую помощь и лечение пищевых отравлений.
2. При возникновении пищевых отравлений обязаны осуществлять взаимодействие с заинтересованными министерствами и ведомствами, народными комитетами всех уровней в целях преодоления и ликвидации возникших последствий.

Статья 34. Организации, семьи, частные лица, занимающиеся производственно-хозяйственной деятельностью с пищевой продукцией.

Организации, семьи, частные лица, занимающиеся производственно-хозяйственной деятельностью с пищевой продукцией, обязаны выполнять действующие нормы, требования в области санитарной безопасности пищевой продукции, должны сохранять образцы продуктов питания в соответствии с действующим законодательством. При возникновении пищевых отравлений, выявлении фактов распространения болезней посредством пищевых продуктов, связанных с деятельностью их предприятия они

обязаны доложить об этом в орган здравоохранения и местным властям для своевременного принятия мер реагирования. В соответствии с действующим законодательством в зависимости от масштабов нарушения они подлежат административному или уголовному наказанию, а также должны возместить нанесенный ущерб.

Статья 35. Другие заинтересованные органы и организации.

Заинтересованные министерства и ведомства, средства массовой информации, общественные, общественно-политические, профессиональные организации обязаны осуществлять взаимодействие в сфере пропаганды, образования, повышения уровня знаний населения в области санитарной безопасности пищевой продукции и правильного их применения, инициативно предотвращать пищевые отравления, распространение болезней через продукты питания, совместно с органами здравоохранения ликвидировать последствия пищевых отравлений.

Статья 36. Реагирование при возникновении пищевых отравлений.

1. При возникновении единичного случая пищевого отравления необходимо доложить об этом в орган здравоохранения и ближайший местный народный комитет. В случае массового отравления со многими заболевшими или если отравление выявлено в двух и более провинциях, городах центрального подчинения, то любая организация и любое частное лицо обязаны сообщить об этом в орган здравоохранения для принятия своевременных мер по преодолению последствий; одновременно ставится в известность Министерство здравоохранения.

2. Министерство здравоохранения определяет режим информирования о пищевом отравлении и распространении болезней посредством пищевых продуктов.

Глава IV

КОНТРОЛЬ, НАДЗОР В ОБЛАСТИ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Раздел 1. КОНТРОЛЬ В ОБЛАСТИ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 37. Компетенция в области контроля.

В рамках своих функций, прав и обязанностей органы государственного управления в сфере обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции, указанные в статьях 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 и 29 данного Постановления обязаны осуществлять периодический и внеплановый контроль за осуществлением требований законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции.

Статья 38 Содержание контроля.

Проверка условий санитарной безопасности пищевой продукции в соответствии с разделом 1 главы II данного Постановления, показателей санитарной безопасности пищевой продукции, соблюдения норм законодательства о маркировке продукции и рекламе пищевой продукции.

Статья 39. Обязанности проверяемой организации:

1. Выделить сотрудника для работы с проверяющей комиссией.
2. Своевременно снабжать проверяющих полной информацией и всеми необходимыми материалами по их требованию, а также нести ответственность перед законодательством за содержание предоставляемой информации.
3. Строго выполнять требования, рекомендации, решения, выводы, сделанные в ходе проверки.

Статья 40. Протокол проверки.

1. По окончании проверки контролирующий орган должен составить протокол проверки. Протокол должен быть составлен в двух экземплярах: один для контрольного органа, другой для контролируемой организации.
2. Протокол должен быть подписан достаточным количеством проверяющих и представителей проверяемой организации:
 - а) в случае, если члены проверяющей комиссии пришли к выводам не единогласно, то у меньшинства имеется право отразить в протоколе причины этого несогласия;
 - в) если представители проверяемой организации не подписали протокол проверки, то проверяющая комиссия отмечает в протоколе: «представители проверяемой организации отказались подписать протокол». Этот протокол является законным, если имеются подписи всех членов проверяющей комиссии.
3. Если в ходе проверки установлены нарушения, допущенные проверяемым предприятием, проверяющая комиссия составляет протокол, в котором отражает нарушение, и передает его в компетентный орган для принятия решения в соответствии с законодательством.

Раздел 2. НАДЗОР В ОБЛАСТИ САНИТАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКЦИИ

Статья 41. Организация и деятельность отраслевой инспекции в области обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции.

Санитарная инспекция осуществляет функции отраслевого надзора за соблюдением требований санитарной безопасности пищевой продукции на территории всей страны. Организация, деятельность отраслевой инспекции осуществляется в соответствии с нормами статей 46, 47, 48, 49 Закона «О санитарной безопасности пищевой продукции», нормами Государственной инспекции в области медицины и другими нормами соответствующего законодательства.

Статья 42. Компетенция по осуществлению надзора в области обеспечения санитарной безопасности пищевой продукции.

1. Министерство здравоохранения является головным министерством, координирующим деятельность Министерства торговли, Министерства финансов и других заинтересованных отраслевых министерств в области надзора за соблюдением требований санитарной безопасности пищевой продукции на внутреннем рынке и в отношении импортной продукции. Министерство водного промысла, Министерство сельского хозяйства и развития села, Министерство промышленности являются головными и взаимодействуют с Министерством здравоохранения и другими заинтересованными министерствами и ведомствами по осуществлению надзора за обеспечением санитарной безопасности пищевой продукции в процессе производства в отношении продукции в сфере своего управления. При выявлении признаков нарушения действующего законодательства в области санитарной безопасности пищевой продукции, допущенного организацией, семьей или частным лицом обязанности по реагированию возлагаются на инспекцию Министерства здравоохранения, действующую во взаимодействии с инспекциями министерств и ведомств во всех звеньях процесса производства этой пищевой продукции.
2. Народные комитеты всех уровней осуществляют надзор за соблюдением требований санитарной безопасности пищевой продукции в рамках своих задач, прав и обязанностей на своей территории.

Глава V ИСПОЛНЕНИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья 43. Вступление в силу.

Постановление вступает в силу через 15 дней со дня его опубликования. Нормы, изданные ранее и противоречащие данному Постановлению, считаются утратившими законную силу.

Статья 44. Ответственность по претворению в жизнь.

Проведение в жизнь настоящего Постановления возлагается на Министерство здравоохранения во взаимодействии с заинтересованными министерствами и ведомствами.

Статья 45. Ответственность исполнения.

Ответственность за реализацию настоящего Постановления возлагается на министров, руководителей ведомств, руководителей правительственных органов, председателей народных комитетов провинций и городов центрального подчинения.

**ОТ ИМЕНИ ПРАВИТЕЛЬСТВА
ПРЕМЬЕР-МИНИСТР**

(подпись)

Фан Ван Кхай